HEINE QUALITY MADE IN GERMANY

DEUTSCH
ENGLISH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
ITALIANO

:- HEINE Otoscopes

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49(0)8152/38-0
Fax +49(0)8152/38-202
E-Mail: info@heine.com · **www.heine.com**

med 0514 2014-10-08

V-200.00.151

DEUTSCH

HEINE Otoskope

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgende Produkte der HEINE Otoskop-Serie: BETA200, BETA400, K180, mini3000 F.O., mini3000 F.O. LED, mini3000, BETA100, K100.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

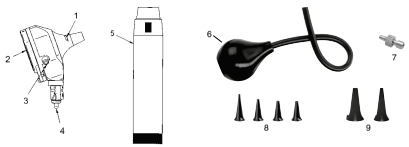
Zweckbestimmung

HEINE Otoskope sind zur Untersuchung des Ohrs, des äußeren Gehörgangs und des Trommelfells bestimmt. Die Instrumente besitzen eine optische Vergrößerung sowie eine batterie- oder akkubetriebene Beleuchtungseinheit. Die Anwendung der Instrumente darf nur durch medizinisches Fachpersonal in geschlossenen Räumen erfolgen. Patienten können mehrmals am Tag untersucht werden. Die Geräte sind für eine Kurzzeitbehandlung bestimmt und können auch zur Instrumentierung mit nicht aktiven Medizinprodukten verwendet werden.

Warn- und Sicherheitsinformationen

WARNUNG! Dieses Symbol macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam. Die Nichtbeachtung kann zu leichten oder mittleren Verletzungen führen. (Hintergrundfarbe gelb, Vordergrundfarbe schwarz).

HINWEIS! Dieses Symbol wird für Informationen bezüglich Installation, Betrieb, Wartung oder Reparatur verwendet, die wichtig, jedoch nicht mit Gefahren verbunden sind.



Produktübersicht

1 Bajonettschlitz
2 Fenster
3 Blasebalganschluss
4 Anschlussstecker
5 HEINE Griff
6 Blasebalg
7 Blasebalg-Konnektor
8 HEINE SANALON S Tips für den Mehrfachgebrauch
9 HEINE AllSpec Tips für den Einmalgebrauch

Inbetriebnahme

Zur Inbetriebnahme der HEINE Otoskope schrauben bzw. stecken Sie den Instrumentenkopf auf den HEINE Batterie- bzw. HEINE Ladegriff.

Achten Sie darauf, dass die Lampenspannung mit der Versorgungsspannung des Griffs übereinstimmt. Sie erkennen die Lampenspannung anhand der farblichen Markierung an der Unterseite der Lampe:

Weißer Ring = HEINE XHL 2,5V Lampe
Nur verwendbar mit dem HEINE Batteriegriff

Roter Ring = HEINE XHL 3,5V Lampe
Nur verwendbar mit dem HEINE Ladegriff

Dies gilt nicht für die Otoskope der mini3000-Serie. Die Lampenspannung beträgt hier unabhängig vom Griff immer 2,5V.

Bedienung

Die HEINE Otoskope dürfen nur mit einem aufgesetzten HEINE Tip in den Gehörgang eingeführt werden.
Setzen Sie den HEINE Tip so auf das Otoskop auf, dass die Nocke im Inneren des Tips in den Bajonettschlitz (1) passt. Ziehen Sie den Ohrtrichter durch eine leichte Rechtsdrehung fest.
Die Vergrößerungslinse sitzt im Fenster (2). Zum Instrumentieren kann das Fenster nach beiden Seiten geschwenkt bzw. nach oben aufgeklappt werden.
Die Otoskope besitzen eine Anschlussmöglichkeit (3) für den als Option lieferbaren Blasebalg (6,7).
Die tympanische Prüfung kann im geschlossenen Zustand mit Hilfe des Blasebalgs durchgeführt werden. Dosieren Sie den Druck mit dem Blasebalg vorsichtig.
Die Otoskope sind für eine kurzzeitige Untersuchung < 1 min mit einer Pause bis zur nächsten Anwendung von ca. 10 Minuten vorgesehen.
Falls Sie das Gerät länger als oben genannt betreiben (Griff wird warm), schalten Sie es aus und lassen Sie es vor der nächsten Anwendung einige Minuten abkühlen. Eine unbedenkliche maximale Temperatur von 60°C wird nicht erreicht.
Die Inbetriebnahme und Bedienung der HEINE Griffe sind in einer separaten Gebrauchsanweisung beschrieben.

Hygienische Wiederaufbereitung

Anweisungen zur hygienischen Wiederaufbereitung müssen entsprechend nationaler Normen, Gesetze und Richtlinien beachtet werden.
Einstufung gemäß KRINKO: unkritisch
Spaulding Classification USA: noncritical

Lassen Sie das Gerät vor der Aufbereitung abkühlen.
Nehmen Sie mindestens einmal pro Werktag eine hygienische Aufbereitung vor, bei Kontaminationsverdacht sofort.
Die Dauergebrauchstips sind nach jeder Anwendung hygienisch wiederaufzubereiten.
Die beschriebenen Maßnahmen zum Reinigen und Desinfizieren ersetzen nicht die jeweils für den Betrieb gültigen Vorschriften.
HEINE Optotechnik gibt nur die in dieser Gebrauchsanweisung genannten Mittel und Verfahren frei.
Die Reinigung und Desinfektion ist nur von einer Person mit ausreichender hygienischer Sachkompetenz durchzuführen.
Beachten Sie die Angaben der Hersteller der Aufbereitungsmittel.
Verwenden Sie keine Sprüh- oder Tauchdesinfektion, keine tropfend nassen oder stark schäumenden Tücher. Bereiten Sie nicht mit Ultraschall auf.

Vorgehensweise

Reinigen und desinfizieren Sie das Otoskop und den Blasebalg außen manuell mit einem weichen Tuch und innen mit einem Wattestäbchen (Wischreinigung und Wischdesinfektion).
Empfohlene Mittel:
Reinigungsmittel: Neodisher® MediClean
Desinfektionsmittel: alkoholisch (z.B. Incides® Tissues)
Reinigen und desinfizieren Sie die Dauergebrauchstips manuell (im Tauchbad) oder maschinell.
Empfohlene Mittel:
Reinigungsmittel: Neodisher® MediClean
Desinfektionsmittel: EU: alkoholisch (z.B. rotasept®); USA: Cidex®OPA Solution
Die Dauergebrauchstips können bis zu 360 Zyklen wiederaufbereitet werden.
Einmalgebrauchstips (HEINE AllSpec / HEINE Unispec) sind ausschließlich zum einmaligen Gebrauch bestimmt.

Wechseln der Lichtquelle

Achten Sie darauf, dass die Lampenspannung mit der Versorgungsspannung des Griffs übereinstimmt. Lassen Sie das Gerät vor dem Lampenwechsel abkühlen.

HEINE mini3000® F.O. LED

Beim HEINE mini3000® F.O. Otoskop kann die LED nicht gewechselt werden.

HEINE mini3000®

Beim HEINE mini3000® Otoskop schwenken Sie das Fenster (2) zur Seite und ziehen Sie die Lampe nach hinten heraus. Schieben Sie die neue Lampe bis zum Anschlag in die Fassung.

HEINE BETA®200 / HEINE BETA®400 / HEINE K180® / HEINE mini3000® F.O.

- Nehmen Sie das Otoskop vom Griff ab und ziehen Sie die Lampe am schmalen Kragen aus dem Führungsrohr des Anschlusssteckers (4) heraus.
- Schieben Sie die neue Lampe bis zum Anschlag in das Führungsrohr.

HEINE BETA®100 / K100

- Nehmen Sie den Tip vom Otoskop ab und schrauben Sie die Lampe aus der Fassung.
- Schrauben Sie die neue Lampe in die Fassung.
- Schieben Sie die Lampenblende bis zum Anschlag auf. Sie verringert Streulicht auf der Innenwand des Trichters und sollte immer aufgesetzt bleiben.

Wartung und Service

Die Geräte sind wartungs- und servicefrei.

Allgemeine Warnhinweise

Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch hinsichtlich seiner einwandfreien Funktion. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Beschädigungen feststellen.
Verwenden Sie das Gerät nicht in feuer- oder explosionsgefährdeter Umgebung (z.B. durch Sauerstoff oder Anästhesiemittel).
Modifizieren Sie das Gerät nicht.
Verwenden Sie nur original HEINE Teile, Ersatzteile, Zubehör und Stromquellen.
Lassen Sie Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen.
Leuchten Sie mit dem Instrument nicht direkt in die Augen.

Allgemeine Hinweise

Die Garantie für das gesamte Produkt erlischt bzw. gilt auch nicht, bei Verwendung von nicht originalen HEINE Produkten, nicht originalen Ersatzteilen, und wenn Eingriffe (insbesondere Reparaturen oder Modifikationen) von Personen vorgenommen wurden, die nicht von HEINE autorisiert sind. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie unter www.heine.com.
Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien.

Entsorgung

Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Es sind die jeweils landesspezifischen Entsorgungsregeln zu beachten.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Medizinische elektrische Geräte (ME-Geräte) unterliegen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) besonderen Vorsichtsmaßnahmen und sind nach den in den Begleitpapieren enthaltenen EMV-Hinweisen zu installieren und in Betrieb zu nehmen. Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können ME-Geräte beeinflussen.

Dieses Gerät kann Funkstörungen hervorrufen oder den Betrieb von Geräten in der näheren Umgebung stören. Es kann notwendig werden, geeignete Abhilfemaßnahmen zu treffen, wie z. B. eine neue Ausrichtung, eine neue Anordnung des ME-Geräts oder die Abschirmung.
Die Verwendung von anderem Zubehör, anderen Wandlern und Leitungen als den angegebenen, mit Ausnahme der Wandler und Leitungen, die der Hersteller des ME-Geräts oder ME-Systems als Ersatzteile für interne Komponenten verkauft, können zu einer erhöhten Aussendung oder einer reduzierten Störfestigkeit des ME-Geräts führen.
Das Gerät darf nicht unmittelbar neben oder mit anderen Geräten gestapelt angeordnet verwendet werden. Wenn der Betrieb nahe oder mit anderen Geräten gestapelt erforderlich ist, sollte das ME-Gerät beobachtet werden, um seinen bestimmungsgemäßen Betrieb in dieser benutzten Anordnung zu überprüfen.

Im Anhang finden Sie die Tabellen „Leitlinien und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit", technische Daten sowie eine Erläuterung der verwendeten Symbole.

ENGLISH

HEINE Otoscopes

These instructions apply to the following products of the HEINE Otoscope series: BETA200, BETA400, K180, mini3000 F.O., mini3000 F.O. LED, mini3000, BETA100, K100.

Please read and follow these instructions for use of and keep them for future reference.

Intended Use

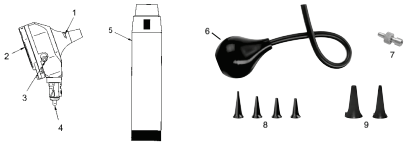
HEINE otoscopes are intended for the examination of the ear, the external auditory canal and the tympanum. The instruments have an optical magnifying equipment and a battery- or rechargeable battery-powered illumination equipment. The instruments may only be used by qualified medical personnel in medical rooms. Patients can be investigated as often as necessary without further restrictions. The devices are intended for short term treatment and can also be used for instrumentation with nonactive medical-devices.

For U.S. only:
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a Physician or Practitioner.

Warnings and Safety Information

CAUTION! Indicates potential hazardous situations. Ignoring the corresponding instructions may lead to dangerous situations of mild to moderate extent. (Background color yellow; foreground color black).

NOTE! Indicates valuable advice in terms of installation, operation, maintenance or repair. Notes are important, but not related to hazardous situations.



Product overview

1 Slit
2 Viewing window
3 Insufflation port
4 Connector plug
5 HEINE Handle
6 Insufflation bulb
7 Insufflation port connector
8 HEINE SANALON S tips (re-use)
9 HEINE AllSpec tips (single use)

Setting up

To set up the HEINE Otoscope, screw the instrument head into the HEINE battery handle or plug it on the HEINE rechargeable handle.

Verify that the lamp voltage complies with the supply voltage of the handle. The coloured marking on the bottom of the lamp shows you the lamp voltage:

White ring = HEINE XHL 2.5V bulb
only for use with the HEINE Battery handle

Red ring = HEINE XHL 3.5V bulb
only for use with the HEINE Rechargeable Handle

This does not apply to the otoscope of the mini3000 series. Their lamp voltage is always 2.5V independently of the handle.

Operation

The HEINE otoscope may only be inserted into the auditory canal when a tip is fitted.

Place the HEINE tip on the otoscope so that the projection inside the tip fits into the bayonet slit (1). Tighten the speculum by twisting it slightly to the right.

The magnifying lens is inside the viewing window (2). To facilitate instrumentation, the viewing window can be swivelled to both sides or folded up.

The otoscopes have a connection port (3) for the optionally available insufflation bulb (6, 7).

The test of tympanic mobility can be carried out when the viewing window is closed using the insufflation bulb. Dose the pressure carefully with the insufflation bulb.

The otoscopes are intended for short term treatment < 1min with a pause to next application of ca. 10 minutes.

Is the device longer than specified in operation (handle gets warm), switch off the device and let it cool down before next application. A harmless max. temperature of 60°C will not be exceeded.

The setting up and operation of the HEINE handles are described in a separate instruction of use.

Hygienic Reprocessing

Instructions on hygienic reprocessing must be adhered to, based on national standards, laws and guidelines.
Classification according to KRINKO: noncritical
Spaulding Classification USA: noncritical

Allow the device to cool down before reprocessing.
When contamination is suspected, a hygienic reprocessing has to be carried out immediately or at least once a working day.
The reusable tips have to be reprocessed after each use.
The described cleaning and disinfection measures do not replace the specific rules applicable for the establishment.
HEINE Optotechnik only approves the agents and procedures mentioned below.
Cleaning and disinfection may only be carried out by personnel with sufficient hygienic knowledge.
Observe the instructions of the manufacturer of the reprocessing media.
Do not use spray or immersion disinfection, dripping wet or heavily foaming tissues. Do not use ultrasonic reprocessing.

Procedure

The otoscope and the insufflation bulb shall be cleaned outside manually with a soft cloth and inside with a cotton-wool bud (wipe cleaning and wipe disinfection).
Recommended agents:
Cleaning agent: Neodisher® MediClean
Disinfectant agent: alcoholic (e.g. Incides® Tissues)
The reusable tips shall be cleaned and disinfected manually (in an immersion bath) or by machine.
Recommended agents:
Cleaning agent: Neodisher® MediClean
Disinfection agent EU: alcoholic (e.g. rotasept®); USA: Cidex®OPA Solution
The reusable tips can be reprocessed up to 360 cycles.
Disposable tips (HEINE AllSpec/HEINE UniSpec) are for single use only.

Changing the bulb

Verify, that the lamp voltage complies with the supply voltage of the handle. Allow the device to cool down before changing the bulb.

HEINE mini3000® F.O. LED

With the HEINE mini3000® F.O. LED Otoscope the LED cannot be changed.

HEINE mini3000®

In the case of the HEINE mini3000® Otoscope, swivel the viewing window (2) to the side and pull out the bulb backwards. Insert the new bulb as far as possible into the socket.

HEINE BETA®200 / HEINE BETA®400 / HEINE K180® / HEINE mini3000® F.O.

- Detach the otoscope from the handle and pull the bulb out of the guide tube of the connector plug (4) taking it at the narrow collar.
- Push in the new bulb as far as it will go.

HEINE BETA®100 / K100

- Remove the tip and unscrew the bulb.
- Put in the new bulb.
- Insert the shield as far as it will go. This reduces stray light and reflections from the inside of the specula and should always be fitted.

Maintenance and Service

The instruments do not require maintenance or service.

General Warnings

Check the correct operation of the device before use! Do not use the device if there are visible signs of damage.
Do not use the device in fire- or explosive risk area (e.g. oxygen saturated or anesthetic environments)
Do not modify the device.
Use only original HEINE parts, spare parts, accessories and power sources.
Repairs shall only be carried out by qualified persons.
Do not shine light of the instrument directly into the eyes.

General Notes

The warranty for the entire product is invalidated if non-genuine HEINE products or non-original parts are used and if repairs or modifications are made to the device by persons not authorized by HEINE. For more information, please visit www.heine.com.
If you don't use the device for a longer period of time, please remove the batteries in advance.

Disposal

The product must be recycled as separated electrical and electronic devices. Please observe the relevant state-specific disposal regulations.

Electromagnetic Compatibility

Medical electric devices are subject to special precautionary measures with regard to electromagnetic compatibility (EMC). Portable and mobile high frequency communication equipment can affect medical electric devices.

This device is intended for use by medical professionals in the electromagnetic environment specified below. The user of this device should assure that it is used in such an environment
The use of accessories, converters or cables other than the ones specified by HEINE might lead to increased emission reduced electrical immunity of the medical equipment.
The device may not be stacked directly near or used directly beside other devices. If the device is to be operated in a stack or with other devices, the device should be watched to ensure it operates properly in this location.

The appendix contains the tables „Guidance and Manufacturer's declaration – Electromagnetic immunity", technical data and an explanation of the used symbols.

FRANÇAIS

HEINE Otoscopes

Le présent mode d'emploi concerne les produits suivants de la gamme d'otoscopes HEINE : BETA200, BETA400, K180, mini3000 F.O., mini3000 F.O. LED, mini3000, BETA100, K100.

Lire et suivre attentivement le présent mode d'emploi et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.

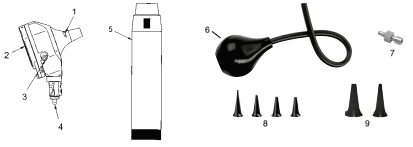
Utilisation prévue

Les otoscopes HEINE sont conçus pour l'examen de l'oreille, du conduit auditif externe et de la membrane du tympan. Ces instruments possèdent un grossissement optique ainsi qu'une unité d'éclairage à piles ou accus. L'utilisation de ces instruments est réservée aux professionnels de santé et exclusivement dans des locaux fermés. Les patients peuvent être examinés à plusieurs reprises dans la journée. Les appareils sont conçus pour une manipulation de courte durée et peuvent également être utilisés pour l'instrumentation avec des produits médicaux non actifs.

Mises en garde et consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect des consignes peut entraîner des accidents corporels mineurs à modérés. (Fond jaune, premier plan noir.)

REMARQUE ! Ce symbole est utilisé pour donner des informations importantes concernant l'installation, l'exploitation, la maintenance ou la réparation, mais non liées à un danger.



Vue d'ensemble du produit

1 Fente de baïonnette
2 Fenêtre
3 Raccord de soufflage
4 Connecteur
5 HEINE Poignée
6 Soufflette
7 Raccord de soufflette
8 Spéculums HEINE SANALON® S réutilisables
9 Spéculums à HEINE AllSpec® usage unique universels

Mise en service

Pour mettre en service l'otoscope HEINE, visser ou fichier l'instrument sur la poignée à piles HEINE ou la poignée rechargeable HEINE.

S'assurer que la tension de la lampe correspond à la tension d'alimentation fournie par la poignée. La tension de la lampe est indiquée par le repère de couleur situé sur la face inférieure de celle-ci :

Anneau blanc = lampe HEINE XHL 2,5 V
Utilisable uniquement avec la poignée à piles HEINE

Anneau rouge = lampe HEINE XHL 3,5 V
Utilisable uniquement avec la poignée rechargeable HEINE

Ceci ne concerne pas les otoscopes de la série mini3000. Dans ce cas, la tension de la lampe est toujours de 2,5 V, quelle que soit la poignée utilisée.

Utilisation

N'introduire les otoscopes HEINE dans le conduit auditif qu'équipés d'un HEINE spéculum auriculaire.
Monter le HEINE spéculum auriculaire sur l'otoscope de telle sorte que l'ergot à l'intérieur du spéculum se loge dans la fente de baïonnette (1). Serrer le spéculum auriculaire en le tournant en douceur vers la droite.
La lentille de grossissement se trouve dans la fenêtre (2). Pour intervenir avec des instruments, il est possible de pivoter la fenêtre des deux côtés ou de la rabattre vers le haut.
Les otoscopes disposent d'une possibilité de raccordement (3) pour la soufflette (6, 7) proposée en option.
La vérification du tympan peut être effectuée à l'état fermé au moyen de la soufflette.
Doser très prudemment la pression exercée avec la soufflette.
Les otoscopes sont prévus pour des examens brefs < 1 minute avec une pause avant l'utilisation suivante d'environ 10 minutes.
Si vous utilisez l'appareil plus longtemps qu'indiqué ci-dessus (poignée devenant chaude), éteignez-le et laissez-le refroidir quelques minutes avant de le réutiliser. L'appareil ne doit pas dépasser une température maximale non dangereuse de 60°C.
La mise en service et l'utilisation des poignées HEINE sont décrites dans un mode d'emploi distinct.

Retraitement hygiénique

Les instructions sur le retraitement hygiénique doivent être respectées, conformément aux normes, lois et directives nationales.
Classification selon KRINKO : non critique
Spaulding Classification USA : noncritical

Laisser refroidir l'appareil avant le traitement.
En cas de suspicion de contamination, procéder immédiatement à un retraitement hygiénique d'ensemble au moins une fois par jour de travail.
Les spéculums réutilisables doivent subir un retraitement hygiénique après chaque utilisation.
Les mesures de nettoyage et de désinfection décrites ne remplacent en aucun cas les prescriptions à respecter lors de l'utilisation.
HEINE Optotechnik autorise uniquement les agents et procédés mentionnés ci-après.
Le nettoyage et la désinfection doivent être réalisés uniquement par une personne possédant des compétences techniques suffisantes en matière d'hygiène.
Respecter les indications du fabricant du produit de traitement.
Ne pas utiliser de désinfection par pulvérisation ou immersion. Ne pas utiliser de chiffons fortement moussants ou trop humidifiés. Ne pas retraiter le produit avec des ultrasons.

Marche à suivre

Nettoyer et désinfecter l'otoscope et la soufflette extérieurement à la main avec un chiffon doux et intérieurement avec un coton-tige (nettoyage et désinfection par essuyage).
Produits recommandés :
Produit de nettoyage : Neodisher® MediClean
Désinfectant : alcoolique (p. ex. Incides® Tissues)
Nettoyer et désinfecter les spéculums réutilisables à la main (dans un bain) ou en machine.
Produits recommandés :
Produit de nettoyage : Neodisher® MediClean
Produit de désinfection : UE : alcoolique (p.ex. rotasept®); États-Unis : solution Cidex®OPA
Les spéculums réutilisables peuvent subir jusqu'à 360 cycles de retraitement.
Spéculums à usage unique (HEINE AllSpec / HEINE UniSpec) sont prévus exclusivement à un usage unique.

Remplacement de la source lumineuse

S'assurer que la tension de la lampe correspond à la tension d'alimentation fournie par la poignée. Laisser l'appareil refroidir avant de procéder au changement de lampe.

HEINE mini3000® F.O. LED.

Il n'est pas possible de remplacer la DEL sur l'otoscope HEINE mini3000® F.O. LED.

HEINE mini3000®

Sur l'otoscope HEINE mini3000®, pivoter la fenêtre (2) sur le côté et dévisser l'ampoule vers l'arrière. Pousser la nouvelle ampoule jusqu'à la butée dans son logement.

HEINE BETA®200 / HEINE BETA®400 / HEINE K180® / HEINE mini3000® F.O.

- Séparer la tête de la poignée, puis retirer l'ampoule (4) usagée en tirant sur l'extrémité de l'embout-connecteur.
- Introduire la nouvelle ampoule en la glissant jusqu'au fond de son logement.

HEINE BETA®100 / K100

- Retirer le spéculum de la tête de l'otoscope, puis dévisser l'ampoule usagée.
- Vissez la nouvelle ampoule dans la douille.
- Réinsérer l'écran dans son logement. L'écran sert à réduire les effets de lumière parasite à l'intérieur du spéculum.

Maintenance

Ces appareils ne nécessitent aucune maintenance particulière.

Consignes générales

Verifier avant chaque utilisation le bon fonctionnement de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommage.
L'utilisation dans un environnement à risque d'incendie ou d'explosion, p. ex. en présence d'oxygène ou de produits anesthésiques, n'est pas autorisée.
Ne pas modifier l'appareil.
Utiliser uniquement des pièces, accessoires et sources de courant d'origine HEINE.
Confier les réparations uniquement à des techniciens qualifiés.
Ne pas diriger directement la lumière de l'instrument dans les yeux.

Remarque générales

La garantie du produit dans son ensemble sera nulle et de nul effet en cas d'utilisation de produits et pièces de rechange autres que les produits et pièces de rechange d'origine HEINE ainsi qu'en cas d'interventions (en particulier des réparations ou des modifications) faites par des personnes non autorisées par HEINE. Vous trouverez davantage d'informations à ce sujet sur le site www.heine.com.
Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirer les piles.

Élimination des déchets

Le produit doit être mis au rebut dans le cadre du tri sélectif des appareils électriques et électroniques. Il convient de respecter les lois en vigueur concernant l'élimination des déchets.

Compatibilité électromagnétique

Les appareils électromédicaux (appareils EM) sont soumis à des mesures de précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique (CEM) et doivent être installés et utilisés d'après les consignes relatives à la CEM contenues dans les documents d'accompagnement. Les équipements portables et mobiles de communication HF peuvent perturber les appareils électromédicaux.

Cet appareil peut provoquer des interférences radio ou peut perturber le fonctionnement d'appareils situés dans son environnement immédiat. Il peut être nécessaire de prendre des mesures correctives appropriées, par exemple une nouvelle orientation, un nouvel agencement de l'appareil électromédical ou la mise en place d'un écran protecteur.
L'utilisation d'accessoires, convertisseurs ou câbles autres que ceux indiqués, à l'exception des convertisseurs et câbles vendus par le fabricant de l'appareil ou du système électromédical comme pièces de rechange pour les composants internes, peut entraîner une augmentation des émissions ou une réduction de l'immunité de l'appareil électromédical.
Cet appareil électromédical ne doit pas être utilisé à proximité immédiate d'autres appareils ni en empilement avec d'autres appareils. Si l'appareil doit être utilisé à proximité d'autres appareils ou en empilement avec d'autres appareils, il convient de vérifier qu'il fonctionne de manière conforme de manière ainsi agencée.
Vous trouverez en annexe les tableaux « Recommandations et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique », les caractéristiques techniques ainsi que l'explication des symboles utilisés.